

扶輪用語與詞彙英中對照表 (A-B)

English / Chinese Glossary for Rotary Terms

台灣扶輪月刊／台灣扶輪出版暨網路資訊協會編譯

Taiwan Rotary monthly magazine/Taiwan Rotary Publication and E-Information Association

2020.10.06 Final

A

A Century of Service : The Story of Rotary International

一世紀的服務：國際扶輪的故事

A Talking Knowledge of Rotary

扶輪通解

Active Member

現職社員

Ad Hoc Committee

特別委員會

Administrative Adviser

行政管理顧問

Administrative Body, RI

國際扶輪行政管理主體

Admission Fee

入社費／入會費

Admission to Membership in RI

加盟國際扶輪

Advisory Council / Committee

諮詢會議／委員會

AG (Assistant Governor)

助理總監

Agenda

議程

AKS (Arch Klumph Society)

阿奇·柯藍夫會

AKS Circle of Honor

阿奇·柯藍夫會榮譽圈

AKS Induction

阿奇·柯藍夫會入會典禮

AKS Elevation Ceremony

阿奇·柯藍夫會晉升儀式

Alternate Delegate

候補代表

Alumni-Based Club

前受獎人扶輪社

Alumni of The Rotary Foundation

扶輪基金會前受獎人

Ambassadorial Scholarship (AS)

大使獎學金 2013 停止

Amendments

修改

Anniversary of Rotary

扶輪周年紀念日

Annual Dues

常年社費

Annual Fund

年度基金

Annual Report

年度報告

Appeal

訴願

Application for Membership

入社申請書

Arbitration

仲裁

ARC (Assistant Rotary Coordinator)

助理扶輪協調人

Area

區域

• Community

社區

• District

地區

• Locality

地方

- **Region**
區域

Areas of Focus
焦點領域

- **Basic education and literacy**
基本教育與識字
- **Disease prevention and treatment**
疾病預防與治療
- **Community and economic development**
社區經濟發展
- **Maternal and child health**
母親與兒童健康
- **Peace building and conflict prevention**
締造和平與預防衝突
- **Water, sanitation and hygiene**
水資源與用水衛生
- **Supporting the environment**
環境保護

ARPIC (Assistant Rotary Public Image Coordinator)

助理扶輪公共形象協調人

ARRFC (Assistant Regional Rotary Foundation Coordinator)

區域扶輪基金會助理協調人

AS (Ambassadorial Scholarship)

大使獎學金 2013 TRF 停止

Assembly

會議（或講習會）

- **Club Assembly**
社務行政會議
- **District Training Assembly**
地區訓練講習會
- **International Assembly**
國際講習會

Associate Foundation

關聯基金會

Associate Member

準社員

Attendance Committee

出席委員會

Attendance

出席

Attendance Report

出席報告

Audit Committee

稽核委員會

Avenues of Service

五大服務

- **Club Service**
社務服務
- **Community Service**
社區服務
- **International Service**
國際服務
- **Vocational Service**
職業服務
- **Youth Service**
青少年服務

Avenues of Service Citation

五大服務獎

Average Age of Club Members

社員平均年齡

Awards

獎項

- **Club Builder Award**
扶輪社創立者獎
- **Family and Community Service Award**
家庭及社區服務獎
- **Membership Development and Extension Award**
社員發展及擴展獎
- **Polio Eradication Champion Award**
根除小兒麻痺優良獎
- **Presidential Citation**
社長獎
2017 改為 *Rotary Citation* 扶輪獎

- **Presidential Citation for Rotaract and Interact Clubs**
扶青社及扶輪少年服務團社長獎
- **Recognition of Membership Development Initiatives**
促進社員發展表彰
- **Recognition of Outstanding Rotaract Project**
傑出扶青社計畫表彰
- **Recognition of Smaller Club Membership Growth**
小型扶輪社社員成長表彰
- **Rotary Foundation Alumni Association of the Year Award**
扶輪基金會前受獎人協會年度獎
- **Rotary Foundation Citation for Meritorious Service (CMS)**
扶輪基金會有功服務獎
- **Rotary Foundation Distinguished Service Award (DSA)**
扶輪基金會特優服務獎
- **Rotary Foundation District Service Award**
扶輪基金會地區服務獎
- **Rotary Foundation Global Alumni Service to Humanity Award**
扶輪基金會全球前受獎人人道服務獎
- **Rotary International Award of Honor**
國際扶輪榮譽獎
- **Service Above Self Award**
超我服務獎
- **Service Award for a Polio-Free World**
根除小兒麻痺世界服務獎
- **Significant Achievement Award**
重大事功獎
- **The Rotarian Spouse/ Partner Service Award**
扶輪社員配偶／夥伴服務獎
- **Vocational Service Leadership Award**
職業服務領導獎
- **World Interact Week Certificate of Recognition**
世界扶輪少年服務團週表揚狀

- **World Rotaract Week Certificate of Recognition**
世界扶青社週表揚狀

B

- Badge**
名牌（胸章）（徽章）
- Balanced Membership**
均衡之社員結構
- Balloting Committee**
選務委員會
- Ballots by mail**
通信投票
- Bequest Society**
遺贈會
- Bequest to Rotary Foundation**
遺產捐贈予扶輪基金會
- Benefactor**
永久基金捐獻人
- Birthplace of Rotary**
扶輪誕生地
- Board of Directors**
理事會
- Branch Offices of Secretariat**
秘書處分處
現在稱為 *International Offices* 國際辦事處
- Brand Center**
品牌中心
- Breakout Discussion**
分組討論會
- Brief Report of the Convention**
國際年會簡報
- By-Laws**
細則

（待續）